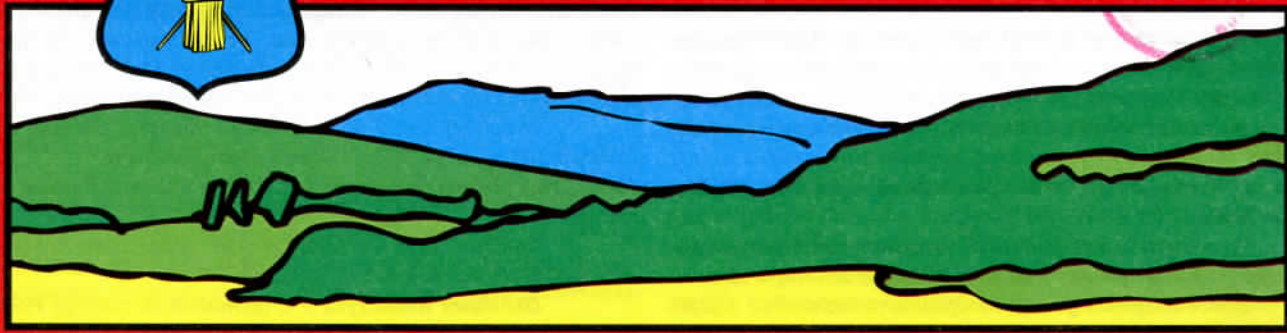




# ECHO JAWORZA



## GAZETA LOKALNA GMINY JAWORZE

MIESIĘCZNIK • Rok XIV • Nr 143 • Styczeń 2004 • 1,30 zł z VAT • Nakład 700 egz. • ISSN 1234-6853

# 50-LECIE POŻYCIA MAŁŻEŃSKIEGO

Z tej okazji władze Gminy Jaworze oraz redakcja Echa Jaworza składają Szacownym Jubilatom najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia i wszelkiej pomyślności.



## XIV Sesja Rady Gminy Jaworze

W piątek 12 grudnia 2003 roku, o godzinie 11.00 rozpoczęła się XIV Sesja Rady Gminy Jaworze. Zastępca Przewodniczącego Rady Gminy Zdzisław Niemczyk, powitał przybyłych gości i rozpoczął posiedzenie stwierdzając obecność 12 radnych, (co czyni obrady prawnymi).

Do komisji uchwał i wniosków powołani zostali radni **Jan Stekla** i **Jan Bathelt**.

Po odczytaniu porządku obrad, radny **Roman Lorek** wnioskował o zdjęcie z porządku obrad punktu, dotyczącego uchwały w sprawie: zbycia w drodze bezprzetargowej, nieodpłatnie nieruchomości z przeznaczeniem na działalność sportowo-turystyczną, w celu zaspokojenia potrzeb wspólnoty gminnej w zakresie kultury fizycznej i turystyki, w tym terenów rekreacyjnych i urządzeń sportowych, wnioskował również aby zawiesić bezterminowo rozpatrywanie spraw związanych z uchwałą w tej sprawie. Rada Gminy przegłosowała wniosek; 11 – głosów za, 1 – wstrzymujący, 3 – nieobecny. Po wprowadzeniu zmian przyjęto porządek obrad.

Następnie przedstawiono projekt uchwały w sprawie: podatku od środków transportowych na rok 2004. Radny **Edward König** poinformował, że Komisja Budżetu i Finansów pozytywnie zaopiniowała uchwałę. Stawki nie zmieniły się w stosunku do ubiegłego roku. Rada przegłosowała uchwałę w sprawie: podatku od środków transportowych na rok 2004; 12 - głosów za.

Kolejnym punktem obrad był projekt uchwały w sprawie: zatwierdzenia taryf dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę, na terenie Gminy Jaworze przez firmę AQUA, na okres od dnia 01.01.2004 r. do 31.12.2004 r. Rada Gminy przegłosowała uchwałę w tej sprawie; 9 - głosów przeciw, 3 - głosy wstrzymujące.

Wójt Gminy **Zdzisław Bylok** złożył sprawozdanie ze swojej działalności w okresie międzysesyjnym. Poinformował że w wyniku

rozmów prowadzonych z firmą AQUA, istnieje możliwość przekazania odpłatnie, sieci kanalizacyjnej tej właśnie firmie. Następnie omówił wypracowaną koncepcję, w sprawie przejęcia przez gminę części budynku „Szymon” od BZLR, z przeznaczeniem na ośrodek zdrowia, oraz poinformował o złożeniu wniosku do Urzędu Marszałkowskiego, na dofinansowanie prac związanych z termomodernizacją gimnazjum. Po przedstawieniu sprawozdania Wójt odpowiadał na pytania radnych.

W dalszej części obrad Zdzisław Niemczyk odczytał pisma które wpłynęły do biura Rady w okresie międzysesyjnym.

Rada Gminy przyjęła do realizacji następujące wnioski zgłoszone przez radnych:

**Romana Lorka** – o przejęcie przez gminę Jaworze budynku „Szymon” w całości na własność od BZLR.

**Zdzisława Niemczyka** – o upoważnienie radnego Romana Lorka do reprezentowania Rady Gminy w negocjacjach z przedstawicielami Urzędu Marszałkowskiego w sprawie przejęcia budynku „Szymon” od BZLR.

**Arkadiusza Muchę** – o wyrażenie opinii przez Wójta Gminy Zdzisława Byloka w sprawie powołania Gminnego Funduszu Edukacji i Sportu. Fundusz ten zawierałby środki gromadzone od przedsiębiorców, darczyńców prywatnych, stowarzyszeń i innych organizacji z przeznaczeniem na rozwój edukacji i sportu w gminie Jaworze.

Zastępca Przewodniczącego Rady Zdzisław Niemczyk podziękował za udział w obradach, oraz złożył życzenia świąteczne radnym i przybyłym gościom.

Na tym została zamknięta XIV sesja Rady Gminy Jaworze.

Na podstawie Protokołu nr. OrS 0054/XIV/03 z dn. 12.12.2003 r.

Opracowała **G. Śliwka**

## Kalendarium wydarzeń samorządowych

**9 grudnia 2003** – posiedzenie Komisji Rewizyjnej:

- omówienie wyników kontroli przeprowadzonych przez zespoły kontrolne zgodnie z planem pracy komisji w III kwartale br.;
- zapoznanie się z dokumentacją i protokołem końcowym z prac Komisji Doraźnej.

**12 grudnia 2003** – posiedzenie Komisji Budżetu i Finansów:

- opinia dotycząca projektu uchwały w sprawie podatku od środków transportowych na rok 2004;
- wydanie opinii dotyczącej projektu uchwały w sprawie ustalenia stawek za wodę na rok 2004.

**12 grudnia 2003** – posiedzenie XIV Sesji Rady Gminy.

**16 grudnia 2003** – posiedzenie Komisji Kultury, Promocji i Turystyki:

- omówienie propozycji imprez kulturalnych na rok 2004;
- wydanie opinii do projektu uchwały budżetowej na 2004 rok dotyczącej wydatków na kulturę.

**17 grudnia 2003** – posiedzenie Komisji Budownictwa i Infrastruktury:

- sprawozdanie z realizacji planu inwestycyjno-remontowego za 11 miesięcy 2003 roku;
- wydanie opinii do projektu uchwały budżetowej na 2004 rok dotyczącej spraw leżących w gestii komisji;
- wyrażenie opinii w sprawie przejęcia budynku „Szymon” z BZLR na potrzeby ośrodka zdrowia;

**18 grudnia 2003** – posiedzenie Komisji Edukacji, Sportu i Rekreacji:

- omówienie wniosków i prośb, które wpłynęły do komisji w okresie między posiedzeniami;
- omówienie propozycji imprez sportowo-rekreacyjnych na rok 2004;
- omówienie i konsultacja propozycji wydatków na edukację, sport i rekreację w roku 2004;
- organizacja Biegu Narciarskiego oraz noworocznego spotkania ze sportowcami i animatorami sportu z terenu gminy Jaworze;
- podsumowanie Mistrzostw Podbeskidzia w Kick Boxingu organizowanych przez KS Jaworze – przedstawienie komisji planu działań Klubu na rok 2004;

Opracował: **Zdzisław Niemczyk**

## INFORMACJA RADY GMINY

Rada Gminy Jaworze na swej Sesji w dniu 23.12.2003 r. na wniosek wójta Z. Byloka powołała:

- p. **Annę Skotnicką-Nędzką** z dniem 1.01.2004 r. na stanowisko Sekretarza Gminy Jaworze;

- p. **Aleksandrę Zagórską** z dniem 1.01.2004 r. na stanowisko Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Jaworzu.

Z-ca Przewodniczącego Rady Gminy  
**Zdzisław Niemczyk**

## GMINNE CENTRUM INFORMACJI W JAWORZU

W środę 17 grudnia rozpoczęło działalność Gminne Centrum Informacji (GCI) w Jaworzu. Powstało ono w ramach programu **PIERWSZA PRACA** ogłoszonego przez Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej. Gmina Jaworze otrzymała z ministerstwa środki finansowe w wysokości 51.500,- zł., oraz dodatkową dotację w wys. 3.500,-zł przeznaczone w całości na realizację tego przedsięwzięcia. Zakupiono niezbędny sprzęt komputerowy i podstawowe wyposażenie. Najkorzystniejszym miejscem lokalizacji dla GCI okazał się budynek Urzędu Gminy. Zaadaptowano w tym celu pokój nr. 10 na parterze, (dawna poczekalnia USC).

Docelowo w centrum zatrudnionych będzie pięcioro absolwentów z wyższym wykształceniem lub licencjatem, zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy jako bezrobotni. Należy w tym miejscu podkreślić, że te nowe stanowiska w żaden sposób nie obciążą budżetu gminy. Wynagrodzenie pracowników GCI w całości pokrywać będzie Urząd Pracy.

Działalność GCI ma służyć przede wszystkim bezrobotnym mieszkańcom naszej gminy.

Przez zastosowanie technologii informatycznych, pozwoli na szybki przepływ informacji istotnych dla gminy oraz lokalnych przedsiębiorców. W GCI zaistnieje tzw. Kiosk Pracy, aby łagodzić problemy związane z bezrobociem. Dostęp do ofert pracy znajdujących się w Serwisie jest całkowicie bezpłatny. Niewątpliwie jest to nowa i atrakcyjna forma pomocy osobom zainteresowanym zatrudnieniem. Jak wszystko co nowe z pewnością wzbudzać będzie wiele różnych opinii, niekoniecznie pozytywnych. Należy mieć nadzieje, że zostaną przełamane pewne stereotypy i przyzwyczajenia, dzięki czemu z usług GCI skorzysta wielu mieszkańców, niezależnie od wieku i wykształcenia. Pracę GCI weryfikować będzie samo życie i indywidualne problemy zainteresowanych. Na początek sformułowano podstawowe zadania jakie powinny być realizowane.

### Do głównych celów działalności należą:

1. Ułatwienie osobom zainteresowanym, w tym głównie z terenów wiejskich, dostępu do nowoczesnej formy komunikacji jaką jest Internet.
2. Przybliżenie społeczności lokalnej szerokiego wachlarza usług teleinformatycznych oraz ich praktycznego wykorzystania w życiu codziennym.
3. Funkcjonowanie bazy ofert pracy w której znajdą się dane zarówno chętnych do podjęcia pracy, jak i potencjalnych pracodawców.

Usługi jakie świadczy GCI, to przede wszystkim swobodny dostęp do ofert pracy - lokalnych, krajowych, i zagranicznych, które uda się zgromadzić w bazie. Umożliwienie osobom poszukującym pracy, złożenia własnych indywidualnych ofert. Pracownicy służą wszelką pomocą w zakresie przygotowywania i redagowania dokumentów niezbędnych do zawarcia ewentualnych umów o pracę (CV, listy motywacyjne, podania itp.). W miarę możliwości przygotowują bezrobotnego do spotkania z pracodawcą. Zależnie od potrzeb będą organizowane dla bezrobotnych szkolenia, staże, również ostatnio coraz częściej praktykowany, wolontariat w firmach, w celu zdobycia doświadczenia i podniesienia kwalifikacji. Klienci GCI mogą korzystać z komputera, drukarki, faksu oczywiście w zakresie spraw związanych z poszukiwaniem pracy. Mogą również skorzystać z Internetu zgodnie z zasadami funkcjonowania placówki i w obecności pracownika.

W zakres usług wchodzi też doradztwo zawodowe i udzielanie informacji oraz współpraca z przedsiębiorcami w zakresie zatrudnienia.

Pierwsze tygodnie pracy GCI ukierunkuje głównie na tworzenie bazy klientów, rozpoznanie potrzeb środowiska lokalnego oraz gromadzenie aktualnych ofert. Aby ten proces mógł przebiegać płynnie, informacja o działalności musi dotrzeć do szerokiego kręgu odbiorców.

W tym celu przygotowano ulotki informacyjne i nawiązano kontakty z różnymi instytucjami i organizacjami społecznymi. Mieszkańcy

mogą liczyć na bieżące informacje dotyczące GCI na łamach kolejnych numerów naszego miesięcznika „Echo Jaworza”.

Władze gminy, planują w przyszłości poszerzenie zakresu usług świadczonych w Gminnym Centrum Informacji o współpracę z Powiatowym Urzędem Pracy, w sprawie rejestracji i obsługi bezrobotnych z Jaworza na obszarze gminy. Uwzględniana jest też możliwość stworzenia w ramach GCI, Gminnego Punktu Obsługi Interesanta, Centrum Informacji Turystycznej oraz Punktu Informacji Europejskiej.

Jest sprawą wiadomą, że centrum nie rozwiąże tak dotkliwego problemu jakim jest bezrobocie, ale istnieje szansa że chociaż w pewnym stopniu przyczyni się do jego redukcji. Jeżeli mamy taką możliwość to spróbujmy ją wykorzystać wspólnymi siłami.

Na podstawie materiałów dostarczonych przez koordynatora d/s GCI p. Radosława G. Ostalkiewicza, opracowała G. Śliwka.

**Z OFERTY USŁUG CENTRUM MOGĄ KORZYSTAĆ WSZYSTKIE OSOBY ZAREJESTROWANE PRZEZ PRACOWNIKA W BAZIE KLIENTÓW POD WARUNKIEM ZAAKCEPTOWANIA ZASAD FUNKCJONOWANIA GCI ORAZ POSIADANIA DOKUMENTU TOŻSAMOŚCI**

**GMINNE CENTRUM INFORMACJI w Jaworzu**  
Czynne codziennie (poniedziałek- niedziela) 7:00 – 21:00

### URZĄD GMINY

Ul. Zdrojowa 82, 43-384 Jaworze  
pokój nr. 10 - parter  
tel. (+48 33) 817 21 95 lub 817 28 13; fax (+48 33) 817 28 71  
e-mail: gci@jaworze.pl  
www.gci.jaworze.pl; www.jaworze.pl

## Komunikat GOPS

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Jaworzu informuje, że w Śląskim Urzędzie Wojewódzkim w Wydziale Zarządzania Kryzysowego uruchomiona została bezpłatna, całodobowa infolinia dla osób bezdomnych pod numerem **0 800 667 765**

## PODZIĘKOWANIE

Nr 142 „Echa Jaworza” było ostatnim numerem współtworzonym przez

**ROMANA RUCKIEGO**  
co potwierdza jego rezygnacja.

Za Jego wieloletnią pracę redakcyjną szczerze dziękujemy

Redakcja  
„EJ,,

Piotr Krzemień  
Przew. Rady Gminy

Zdzisław Byłok  
Wójt Gminy Jaworze

## Sto lat, sto lat - niech żyją nam...!

Dzień 16 grudnia Anno Domini 2003. Dzień pamiętny dla wielu jaworzańskich rodzin. Na dworze lekki mroźnik, a wieś przysypana całunem puszystego śniegu. Natomiast na sali miejscowego Urzędu Stanu Cywilnego gorąca, serdeczna atmosfera, pełno kwiatów. Tu właśnie zebrały się pary małżeńskie o pięćdziesięcioletnim pożyciu małżeńskim, osoby towarzyszące i władze gminy na czele z wójtem **Zdzisławem Bylokiem**, aby z jego rąk otrzymać nadane przez Prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego - Medale „**Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie**”.

Jest punktualnie godzina 13.00 Rozlegają się dźwięki melodii „Marsza weselnego” a przedstawicielka USC **Barbara Pieczara**, witając wszystkich przybyłych na tę podniosłą uroczystość, odczytuje nazwiska dostojnych Jubilatów. A oto one:

- **Franciszka i Erwin Borcz**
- **Wanda i Stefan Brandys**
- **Irena i Karol Ciejka**
- **Elżbieta i Emil Gałuszka**
- **Irena i Tadeusz Krzempek**
- **Helena i Walter Sikora**
- **Genowefa i śp. Jan Wieniec**

Do nich to właśnie z głębi serca płynącymi słowy zwrócił się wójt:

### Drodzy Jubilaci!

Minęło 50 lat, gdy przed Bogiem i ludźmi przyrzekaliście sobie miłość, wierność i uczciwość małżeńską oraz wspólne życie aż do śmierci. Przyrzeczenie to składaliście z ufnością, że nie zawiedziecie się na sobie, że będziecie ze sobą zawsze w chwilach dobrych i chwilach złych, w czasie radości i smutku. Pomimo różnych zdarzeń losowych przysięgi dotrzyмалиście.

Było na pewno w ciągu tych długich lat wiele dni radosnych i pięknych. Być może tak jak w życiu każdego człowieka były też chwile smutne, przykre, a czasem nawet tragiczne.

Wszystkie te przeżycia jeszcze bardziej związały Was za sobą. Dzisiaj możecie podsumować swoje długoletnie wysiłki i stwierdzić, że nie poszły one na marne, że wiele z siebie daliście rodzinie, waszej miejscowości, gminie, Ojczyźnie.

50 lat to wiele, ale jakże szybko biegnie czas, jak szybko minęły te lata. Minęły w codziennym trudzie, w codziennej pracy dla dobra rodziny wychowania dzieci, troski o ich przyszły los, o los wnuków i prawnuków.

Drodzy Jubilaci! Nie każdemu jest dane, by po 50 latach wspólnego życia mógł myślami wrócić do tamtych młodościowych lat. Nie wszystkim dzieciom jest dane świętować taki jubileusz swoich rodziców. Wam drodzy Jubilaci Bóg dał tę możliwość.

Wasz jubileusz jest ważny także dla nas, trochę młodszych. W czasie, gdy tak wielu podważa sens małżeństwa, tak wielu swobodnie podchodzi do przysięgi małżeńskiej, Wy dajecie przykład jak żyć i jak ważne jest dochowanie przysięgi. To jest Wasz ogromny sukces. gratulujemy Wam z całego serca.

Za Wasz trud i poświęcenie są Wam wdzięczne dzieci, wdzięczna jest Wam cała społeczność. Dowodem uznania jest wręczony Medal „**Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie**”.

Po czym nastąpiły gratulacje, przy jednoczesnym wręczaniu przez wójta Zdzisława Byloka, wicewójta **Romana Grenia** i zastępcę przewodniczącego Rady Gminy **Zdzisława Niemczyka** - odnośnych Medalii wraz z legitymacjami, tudzież okazjonalnych dyplomów, prze-



Jubilatów powitali (od lewej strony) zastępca przewodniczącego Rady Gminy Zdzisław Niemczyk wójt gminy Zdzisław Bylok, z ramienia Urzędu Stanu Cywilnego Barbara Pieczara, wicewójt Roman Greń.

pięknymi kryształowymi wazonami i wiązanek - do głębi wzruszonym dostojnym Jubilatami.

A teraz nadszedł czas składania sobie wzajemnych życzeń przy lampce szampana. Było przy tym wiele serdecznych słów, wzruszeń, no i łez, których nikt się nie wstydził. Pani **Jadwiga Roik**, również wzruszona, oznajmiła, że jako dawny urzędnik USC osobiście udzielała przed 50-ciu laty ślubów niektórym parom obecnym na sali. Przy tej okazji wykonała wiele pamiątkowych zdjęć, niektóre z nich zamieszczamy w naszym miesięczniku gminnym „Echo Jaworza”.

Następnie przedstawiciele władz Gminy zaprosili wszystkich zebranych na poczęstunek przy kawie, herbacie i ciastkach w sali obrad Rady Gminy. Zaczął się czas arcyciekawych zwierzeń ze wspólnie przeżytych dróg życiowych, obfitujących w losy dobre i złe, radosne i smutne, nie mniej spędzone przez dziesięciolecia w miłości wzajemnej, spolegliwości, troskę o potomstwo i ogromnej pracowitości dla dobra własnego i pospólnego. Szkoda wielka, że tych mądrych opowiadań i wynurzeń nie mogły posłuchać ku nauce na przyszłość wnuki i prawnuki szacownych Jubilatów.

Wójt Z. Bylok przypomniał pokrótce postępującą realizację swego programu wyborczego.

Wicewójt R. Greń i z-ca przewodniczącego RG Z. Niemczyk naświetlili bieżącą, niezwykle prężną i wielopłaszczyznową działalność Urzędu Gminy. Swe wieloletnie usługi dentystyczne na rzecz mieszkańców Jaworza wspomniała p. dr Irena Ciejka, o reaktywowaniu Regionalnego Zespołu Pieśni i Tańca mówiła p. Wanda Brandys, zachęcając do czynnego współuczestnictwa w tym ważnym przedsięwzięciu kulturalnym...

Przy muzyce i śpiewie nastrojowych pieśnierek uczestnicy imprezy biesiadowali do godzin wieczornych.

**Franciszek Karol Szpok**

### Sprostowanie

W numerze 142 „Echa Jaworza” (grudzień) na str. 7. wkradły się rażące błędy ortograficzne i umiejscowieniowe.

W artykule „Plon cmentarnych kwest” pod lewym zdjęciem winien być napis „Na cmentarzu ewangelickim”, zaś pod prawym zdjęciem „Na cmentarzu rzymskokatolickim”.

**Przepraszamy**

## Uruchomienie windy w Oddziale dla Dzieci i Młodzieży BZLR w Jaworzcu



W dniu 17 grudnia 2003 r na terenie szpitala dziecięcego Beskidzkiego Zespołu Lecznico-Rehabilitacyjnego w Jaworzcu nastąpiło uroczyste uruchomienie windy. Oficjalnego przecięcia wstęgi dokonali Wójt Gminy **Zdzisław Bylok** i zastępca przewodniczącego Rady Gminy **Zdzisław Niemczyk**. Obecni byli również członkowie Rady Społecznej BZLR. Oto kilka danych dotyczących tych inwestycji:

1. Projektant:

- Pracownia projektowa mgr inż. Arch. Władysław Duźniak Bielsko-Biała
- Wykonanie części budowlanej szybu windowego „Budamex” Spółka z o.o. Bielsko-Biała, ul. Katowicka  
Kierownik budowy: Wiesław Bargiel  
Rozpoczęcie realizacji III/2001 zakończenie X/2001
- Dostawa i montaż windy  
Dźwig-Serwis Janusz Bachrach  
Szczyrk, ul. Różana  
Rozpoczęcie X/2003 zakończenie XII/2003  
(Dźwig hydrauliczny osobowy, udźwig 1600 kg/21 osób, prędkość 1 m/sekundę, ilość przystanków 7, kabina przelotowa wykonana ze stali nierdzewnej, wymiary kabiny 1500 x 2290 x 2100 mm) Wartość urządzenia wraz z montażem ok. 150 tys. zł.
- Likwidacja barier architektonicznych  
W ramach robót wykonanych przy realizacji windy dokonano także zabudowy otwartych logii. Zabudowano po dwa segmenty na I i II piętrze budynku. W efekcie uzyskano dodatkową powierzchnię użytkową oraz wyeliminowano wyjścia z windy (na dwóch przystankach) na otwarte balkony.  
Wykonawcą robót była Firma Hammer-Bud Marek Rudnicki, Bielsko-Biała. Wartość wykonanych robót ok. 47 tys. zł.  
Windę zrealizowano w ramach dotacji uzyskanych z Urzędu Marszałkowskiego - Wydz. Zdrowia i Polityki Społecznej w Katowicach.

**Dyrektor BZLR**  
**Bogusław Chromik**

## PARTNERSKIE PRZEDSZKOLE - TRADYCJĄ PUBLICZNEGO PRZEDSZKOLA SAMORZĄDOWEGO NR 1 W JAWORZU DOLNYM

Przygotowanie do sukcesów w życiu należy podjąć już u małych dzieci. Współczesna edukacja przedszkolna stawia nauczycieli przed pewnymi wyzwaniami, które aktywizują nas do szukania nowych i ciekawych form pracy z dziećmi, patrzenia na dziecko jako osobę rozwijającą się pod wpływem własnych przeżyć, doświadczeń i własnej aktywności.

Współpraca ze środowiskiem jest również jedną z podstawowych idei naszej pracy.

Mialiśmy już wcześniejsze doświadczenie w tym zakresie, ponieważ w poprzednich latach zorganizowaliśmy na terenie placówki kiermasze świąteczne, festyny rodzinne na Jaworzańskim Amfiteatrze, przedstawienia teatralne dla dzieci z udziałem rodziców, brałyśmy czynny udział w przygotowaniach Dni Holenderskich; a w okresie zimowym wspólnie kolędowaliśmy z babciami i dziadkami naszych przedszkolaków. Spotkania te odbiły się szerokim echem w środowisku, co zachęciło nas do kontynuowania i rozszerzania współpracy o nowe formy.

Od kilku lat wydajemy gazetę przedszkolną „JAWOREK” – w której informujemy rodziców co dzieje się ciekawego w naszym przedszkolu i czego uczą się dzieci.

Już od początku roku szkolnego 2003/2004 zgodnie z opracowanym Programem Rozwoju Przedszkola i celem głównym – który brzmi „Zdrowy i sprawny przedszkolak – mieszkańcem zjednoczonej Europy” do współpracy ze środowiskiem lokalnym włączyliśmy się z zapałem. Już we wrześniu dzieci wzięły udział w uroczystościach dożynkowych w naszym środowisku, uświetniając korowód dożynkowy udziałem w strojach regionalnych.

W okresie pięknej jaworzańskiej jesieni zorganizowaliśmy wycieczkę dla dzieci do Galerii Pod Groniem, gdzie przedszkolacy mieli możliwość jazdy konnej, zabaw w plenerze, spacerów po lesie, przejażdżki bryczką i wiele innych atrakcji jak pieczenie kielbasek.

Okres Świąt Bożego Narodzenia to czas rodzinnych spotkań, czas życzeń, serdeczności i kolędowania. Już od lat Rada Pedagogiczna wspólnie z dziećmi wykonuje świąteczne stroiki i wyrusza z życzeniami do najważniejszych instytucji naszego najbliższego środowiska, tak też będzie i w tym roku.

Od przyszłego roku szkolnego w naszym przedszkolu będzie realizowany „Program Zdrowotny Przedszkolaka” do którego realizacji trwają przygotowania.

Do tej pory została już zorganizowana przez nauczycielki grup sześciolatek prelekcja dla rodziców na temat „Czynników wpływających na zdrowy styl życia i wartości ruchu”; a także zajęcia otwarte połączone z warsztatami dotyczącymi propozycji zabaw ruchowych i integracyjnych z dziećmi.

Dzieci z całego przedszkola brały już czynny udział w Koncercie Mikołajkowym, prowadzonym przez zespół wokalny - instrumentalny oraz licznych przedstawieniach teatralnych z udziałem aktorów teatru z Krakowa „SKRZAT”.

Dla naszego przedszkola każda forma kontaktu z rodziną i środowiskiem lokalnym jest pomostem do lepszego zrozumienia czy poznania wzajemnych oczekiwań edukacyjnych. Należy zaznaczyć, że opieka nad dzieckiem jest odpowiednia w placówce przedszkolnej, o ile dobrze oferuje swe „usługi” konsumentowi, to znaczy wychodzi naprzeciw oczekiwaniom rodziców i dzieci – a w naszym przedszkolu dzieje się wiele ciekawego!

W okresie wiosenno – letnim planujemy jeszcze kilka ciekawych imprez z udziałem rodziców i dzieci w roli głównej, o których poinformujemy po ich realizacji.

**Opracowała: nauczycielka mgr Jolanta Bajorek**



## ZE SZKOLNEGO PODWÓRKA

### ZE SZKOLNEGO PODWÓRKA

W jaworzańskiej „Jedynce” znowu gwarno i wesoło. 27 XI (czwartek) w kolejnej już imprezie pt. „Giełda talentów 2003”, uzdolnionych uczniów i ich rodziców nie zabrakło. Popisy wokalne, muzyczne, teatralne, recytatorskie, taneczne i kolekcjonerskie z wielkim zaangażowaniem zapowiadały uczennice klas VI: Dominika Żabińska i Ewa Czernek.

Na początku swoje umiejętności muzyczne zaprezentowali nauczyciele w kwartecie: T. Adamus (pianino), D. Krzykowska (organy), M. Kukla (dzwonki) i M. Grygierczyk (gitara), wykonując utwór „Ballade pour Adeline”.

Następnie Gabrysia Iskierka recytowała wiersz Thomasa Stearns’a Elliota pt. „Tajemniczy kot Makawity”.

Kolejny wykonawcy to grupa muzyków, prezentujących swój talent na elektronicznych organach: Adam Krzempek, Zachariasz Czader,

Dominika Mróz, na pianinie: Marek Pawłowicz, Joasia Borejsza z tatą, czy też gitarze: rodzina Popiołków w duetach i nie tylko.

Imprezie towarzyszyło „Wspólne malowanie”, gdzie pod kier. p. J. Gabryś, młodzi artyści wraz z rodzicami, skupieni nad kartkami papieru próbowali oddać piękno jaworzańskiego krajobrazu.

Nie zabrakło też występów tanecznych. W tej roli wystąpili: Nikodem Borecki i Kacper Bożek z partnerkami, w tańcach klasycznych i nowoczesnych, a także Mikołaj Jurczyk i Mariusz Brzeźny w mixie rapu i break dance’u.

Z kolei Laura Dawid przypomniała zebranych piękną mową naszych przodków, opowiadając o stroju cieszyńskim.

W czasie trwania popisów na scenie, Łukasz Ejtel przedstawiał gościom swoją kolekcję broni, minerałów i zdjęć z wypraw pod wspólnym hasłem – Śladami wojów i rycerzy średniowiecza.

Tuż obok, na kiermaszu szkolnym, można było się zaopatrzyć w świąteczne kartki i inne ozdoby wykonane przez uczniów SP.

Na zakończenie wystąpiła klasa VB w przedstawieniu pt. „Bajka o rycerzu i o królu” do tekstu B. Krupskiej.

I tak, w miłej, swojskiej atmosferze, gdzie zgodnie ze słowami piosenki „...Śpiewać każdy może...” – zakończył się wieczór talentów. Oklaskom nie było końca. Wszystkim uczestnikom gratulujemy odwagi i...do przyszłego roku!

**Marzena Grygierczyk**

## Lekcja Historii

Podczas akademii z okazji Dnia Niepodległości zebrani w auli SP widzowie mieli okazję uczestniczyć w otwartej lekcji historii. Scena zamieniła się w salę lekcyjną ze znaną wszystkim scenografią. Rozległ się dzwonek, uczniowie zajęli miejsca w ławkach, nauczycielka za biurkiem. Na tablicy pojawiały się kolejno najważniejsze daty z historii Polski: 1772, 1793, 1795, 1830, 1863, 1918. Uczniowie komentowali wydarzenia, wskazując historyczne miejsca na mapie, nauczycielka uzupełniała wypowiedzi fragmentami filmów. Lekcja była ściśle zintegrowana z muzyką, stąd widzowie mogli usłyszeć fragmenty „Pieśni Legionów Polskich we Włoszech”, „Roty” i „Poloneza As-dur”. Akademię przygotowali uczniowie kl.6a pod opieką T. Zdunka, chórem szkolnym dyrygowała T. Adamus.

## „Na świętego Andrzeja dziewczkom z wróżby nadzieja”

Wigilia św. Andrzeja to tradycyjny wieczór wróżb, podczas którego dziewczęta odgadywały swoją małżeńską przyszłość. Tradycyjnie organizuje się też w tym czasie szkolne zabawy. W SP nr 1 andrzejkę rozpoczęły się od spotkań uczniów z wychowawcami. Wszystkie klasy przygotowały słodkie przyjęcia, na których wróżono sobie z wosku, jabłek, butów, serduszek itp. Jak co roku czynny był też Salon Wróżb z profesjonalną kadrą jasnowidzów oraz sala taneczna, na której dziewczęta od razu mogły sprawdzić andrzejkowe przepowiednie.

**Tomasz Zdunek**

## To już dziewięć lat ...

11 grudnia 1994 roku zmarł w odległym Edynburgu gen. broni **Stanisław Maczek** najstarszy, liczący 102 lata żołnierz Rzeczypospolitej. Właśnie tę datę „wyznaczyła historia” naszej szkole jako Dzień Patrona. Warto przypomnieć, iż 11 listopada w Święto Niepodległości tegoż samego roku naszej placówce (wtedy jeszcze SP nr 3) nadane zostało imię tego wspaniałego dowódcy, humanisty i żołnierza.

10 grudnia br. nasze Gimnazjum obchodziło już po raz dziewiątą tę rocznicę. Na uroczystą akademię, która miała miejsce w naszej szkole przybyli goście przez panią dyrektor mgr **Janinę Holeksę**; członkowie Beskidzkiego Koła Związku Kół Pierwszej Dywizji Pancerniej – pani **Dorota Morrison – Jurczyk**, pani mgr **Elżbieta Skrzypek** dyrektor Zespołu Szkół Budowlanych w Bielsku – Białej im. gen. S. Maczka, pani mgr **Bogusława Solczykiewicz** wicedyrektor tejże szkoły. Urząd Gminy w Jaworzu reprezentował wicewójt mgr **Roman Greń** oraz wiceprzewodniczący Rady Gminy – mgr **Zdzisław Niemczyk**. Na uroczystość naszą przybyli także przedstawiciele Rady Rodziców: pani **Maria Majteczek** i pan **Józef Bednarz**. Po wprowadzeniu pocztu sztandarowego i odśpiewaniu hymnu narodowego pani dyrektor przywitawszy wszystkich zebranych przybliżyła młodzieży sylwetkę naszego patrona. Następnie „głos” zabrała młodzież, która swym występem

odtworzyła biografię najstarszego żołnierza Rzeczypospolitej; zarówno słowa mówione, oprawa muzyczna, jak i pięknie udekorowana scena, sprawiły, iż mogliśmy uczestniczyć w naprawdę podniosłym, a zarazem nastrojowym widowisku. Raz jeszcze zebrani na tej uroczystości, mogli prześledzić szlak bojowy, tak samego Generała, jak i jego żołnierzy. Raz jeszcze „przemówił” do potomnych żarliwy patriota. Bowiem słowa generała Stanisława Maczka:

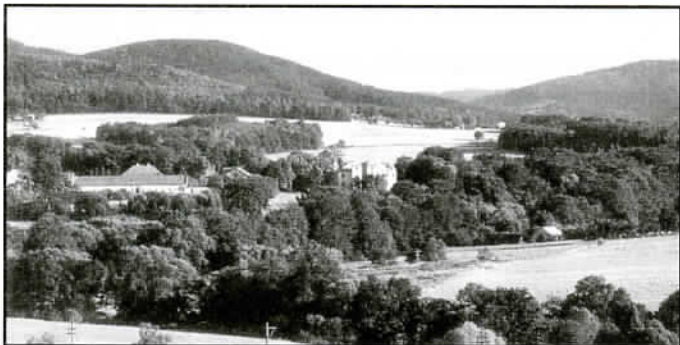
*„Żołnierz polski bić się może  
o wolność wielu narodów,  
umiera tylko dla Polski”*

można śmiało określić jako motto tej uroczystej akademii.

Po zakończeniu uroczystości, młodzież złożyła kwiaty pod tablicą pamiątkową naszego Patrona. Program ten przygotowały: pani **M. Barutowicz** – oprawa muzyczna, pani **D. Klajmon** – słowo wiązane, pani **K. Żaczek** – oprawa plastyczna, a przede wszystkim młodzież naszego Gimnazjum. Dlatego kończąc tę notatkę nie pozostaje nic innego, jak tylko serdecznie podziękować tym wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia tego dnia i uczynili go tak niezwykłym i uroczystym.

**Barbara Czubaj – Staś**

## Gmina Jasienica



Widok ogólny - Jasienica.

Fundacji", wymieniającej wsie biskupstwa wrocławskiego. Kulturowo rejon jasienicki związany jest z Ziemią Cieszyńską, zrodzoną jak mawiał wielki nasz Gustaw Morcinek „z uśmiechu Pana Boga”. Wpływy te widoczne i odczuwalne są do obecnych czasów w zachowanej gwarze, obyczajach i strojach cieszyńskich. U schyłku XIX stulecia wiedeńczyk Józef Hoffman założył sławną fabrykę mebli giętych, której wyroby znane są do dziś nie tylko w Europie. Dużo fachowców zatrudnia także renomowana firma ceramiczna ojca i syna Pilchów w Jasienicy.

Dogodne położenie jasienickiej gminy pozwala na uprawianie i rozwój sportu i rekreacji. Modną formą wypoczynku stało się jeździectwo, w czym prym wodzi Ośrodek Nauki Jazdy Konnej i Rekreacji „Hucul”, w Międzyrzeczu Górnym. Pofalowany pagórkowaty teren, liczne drogi wijące

się wśród lasów i stawów, oznakowane trasy turystyczne bardzo sprzyjają rozwojowi turystyki rowerowej i pieszej. W gminie istnieją specjalne wytyczone trasy dla amatorów jazdy rowerowej, co zaowocowało atrakcyjnym Rodzinnym Rajdem Rowerowym. Dla licznych amatorów wycieczek pieszych i rowerowych świetną bazą noclegową może być, poza licznymi gospodarstwami agroturystycznymi, Motel „Pod Koroną” w Świętoszówce, oferujący komfortowe pokoje i regionalną kuchnię. Niezwykle aktywna i wielokierunkowa od wielu lat działalność prowadzi jasienicki Gminny Ośrodek Kultury. Którego sumptem nie tak dawno wydana została arcyciekawa, autentyczną gwarą napisana, książka przez Mieczysława Peterka pt. „Tatowe spóminki”. Wielbicieli różnych przejawów kultury mogą również obejrzeć niezwykłą Galerię „Pod Strachem Polnym”, stworzoną przez artystę malarza Floriana Kohuta w Rudzicy. Tam też można się umówić na spotkanie z jednym z najwybitniejszych regionalnych poetów - Juliuszem Wątrobą i jego córką Alicją, idącą w ślady ojca na niwie poezji. Godna zwiedzenia jest także Galeria „Tunel” mieszcząca się w Banku Spółdzielczym w Jasienicy.

Do szczególnie wartościowych zabytków architektury świeckiej i sakralnej, godnych oglądnięcia, należą m.in. w Grodźcu - szesnastowieczny zamek i zabudowania dworskie, mostek z kamienia łupanego z początków XVIII stulecia, ruiny starego kościoła p.w. św. Bartłomieja, kaplica rodu Zabłów z XIX wieku w Bielowicku, z barokowym tabernakulum i amboną, kościół parafialny z 1787 roku w Jasienicy, kościół p.w. św. Jana Chrzyciela z XVIII stulecia i kaplica św. Wenerlina z wypływającym spod jej ołtarza strumieniem w Rudzicy...

Do lokalnych ciekawostek historycznych należy m.in. zaliczyć postacie - św. Melchiora męczennika za wiarę, kanonizowanego w 1995 roku przez papieża Jana Pawła II, Józefa Bożka wybitnego wynalazcę mechaniki z Bier, konstruktora maszyn parowych (równocześnie z angielskim Stephensonem), trytyk Czterech Świętych Dziewic Wspomożycielek z około 1500 roku pochodzący z kościoła w Jasienicy, znajdujący się obecnie w zbiorach Muzeum Archidiecezjalnego w Katowicach...

Gminą Jasienica o powierzchni 9174 ha i zamieszkałą przez 19852 osoby zarządzają - wójt Janusz Pierzyna i Rada Gminy pod przewodnictwem Jerzego Czudka.

Po Jaworzu w naszym przeglądzie gmin pięknego Powiatu Bielskiego czas na sąsiedzką, siostrzaną gminę - Jasienica. Przy „malowaniu jasienickiej panoramy,, będę korzystał z niezwykle interesujących i bogato ilustrowanych wydawnictw - „Powiat Bielski” oraz „Śląsk Cieszyński”, oraz innych materiałów otrzymywanych w Starostwie Bielskim. A zatem ad rem.

Gmina składa się aż z czternastu sołectw - Bielowicko, Biery, Grodziec Śląski, Iłownica, Jasienica, Landek, Łazy, Mazańcowice, Międzyrzecze Górne, Międzyrzecze Dolne, Rudzica, Roztropice, Świętoszówka i Wieszczyta. Wioski te położone są wśród pól uprawnych, sadów i lasów na tle cudownej panoramy Beskidu Śląskiego. Pierwsza historyczna wzmianka o osadzie Jasienica występuje pod rokiem 1305 w „Księdze



Zabytkowy kościół w Bielowicku.

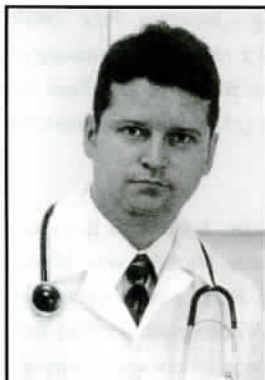


Zamek w Grodźcu Śląskim



Strach z galerii F. Kohuta w Rudzicy

## HOMEOPATIA - podstawowe definicje i reguły



Adam Kwieciński

**Homeopatia jest naturalną metodą terapii niekonwencjonalnej, której zadaniem jest pobudzenie mechanizmów regulacyjnych organizmu, mechanizmów zabezpieczających zdrowie, homeostazę.**

Termin homeopatia pochodzi od greckich słów „*homoion pathos*” i oznacza podobne cierpienie, ca odzwierciedla istotę tej terapii: podobne powinna być leczone podobnym.

Twórcą nowożytnej homeopatii jest niemiecki lekarz Samuel Hahnemann (1755-1843), który w 1796 roku opublikował pierwsze reguły homeopatii. Zatem nowożytna homeopatia trzy lata temu obchodziła 200-lecie istnienia w Europie.

W odróżnieniu od stosowanego najczęściej w terapii chorób podejścia alopacyjnego, zakładającego niwelowanie, zwalczanie objawów choroby środkami działającymi przeciwnie (np. skurcz oskrzeli - leki rozszerzające, zaparcia - środki przeczyszczające), terapia homeopatyczna stara się pobudzić ogólnoustrojowe mechanizmy regulujące powrót do zdrowia, homeostazy.

Choroba powstaje wówczas kiedy niewystarczające są lub nieprawidłowo funkcjonują mechanizmy regulacyjne zabezpieczające zdrowie, a więc współdziałanie: układu nerwowego, układu vegetatywnego, układu hormonalnego, układu immunologicznego oraz sieci cytokin i czynników wzrostowych. Pobudzenie prawidłowych mechanizmów regulacji funkcji tkanek i narządów w sposób oczywisty przyspiesza powrót do zdrowia.

W medycynie akademickiej jest to podejście znane i stosowane np. w przypadku szczepień ochronnych, gdy podaje się szczepionki, i autszczepionki. W rzeczywistości jest to logika podejścia homeopatycznego, chociaż medycyna akademicka często sobie tego nie uświadamia. Terapia homeopatyczna stymulując w bardzo dyskretny sposób, bardzo małymi dawkami preparatów objawy choroby powoduje odblokować, przywrócić prawidłowe współdziałanie układów nerwowego, vegetatywnego, hormonalnego, immunologicznego i doprowadzić do wyzdrowienia. Terapia homeopatyczna może być zatem uznana za dobry przykład, wzór terapii holistycznej, leczącej całościowo człowieka, a nie tylko chory narząd, czy poszczególne objawy choroby.

### Podstawowe reguły homeopatii:

1. Podobne leczy podobne (*Similia similibus curantur*) - preparat homeopatyczny wywołuje podobne objawy jak choroba, na którą jest stosowany.
2. Preparaty homeopatyczne przygotowane są poprzez seryjne rozcieńczenia substancji aktywnych w roztworach wodnoetanolowych w kolejnych porcjach decymalnych (1:10;D) lub centymalnych (1:100;C)
3. Przy każdym kolejnym rozcieńczeniu preparaty poddawane są standaryzowanemu wstrząsaniu (dynamizacji, potencjalizacji) 40-100 razy. (Zatem, przykładowo, symbol D6 w opisie preparatu homeopatycznego oznacza, że podlegał on 5-krotnej procedurze dynamizacji i zawiera substancję aktywną rozcieńczoną 1:1000000, tj.: 10-6).
4. Preparaty homeopatyczne zawierają najczęściej substancje pochodzenia roślinnego, minerały, rzadziej wyciągi z tkanek zwierzęcych bądź ludzkich.
5. Finalna postać preparatów homeopatycznych jest różna: tabletki, granulki, nalewki, plastry, maści, czopki. Przykładowo, jedna z lepszych postaci preparatów homeopatycznych zawiera roztwór etanolowodny substancji aktywnych napyłony na globuli sacchari do stosowania podjęzykowego.
6. Preparaty homeopatyczne powinny być przechowywane co najmniej 0,5-1 m od źródeł promieniowania (radio, lodówka, telewizor, komputer, głośniki, telefon).

### Homeopatia w Europie

W krajach Europy zachodniej homeopatia jest najbardziej popularną formą „terapii komplementarnej”.

- We Francji według obszernych ankiet w 1982 roku stosowało ją regularnie 16% a w 1992 roku już 36% respondentów.

Jednocześnie ponad 60% ankietowanych pozytywnie wypowiada się o możliwościach homeopatii i deklaruje chęć jej zastosowania w razie potrzeby.

- największa liczba punktów sprzedaży preparatów homeopatycznych w przeliczeniu na liczbę mieszkańców była zarejestrowana w 1992 roku w Holandii, Francji i w Niemczech.

- ankieta przeprowadzona wśród lekarzy wskazuje, że w krajach tych 40-42% lekarzy często bądź regularnie zaleca pacjentom preparaty homeopatyczne.

Badania ankietowe stosowania preparatów homeopatycznych przeprowadzone i opracowane przez Prof. Stevena Kayne ze Szpitala Homeopatycznego Uniwersytetu w Glasgow (1998) pokazują, że 84% ankietowanych kobiet i 73% mężczyzn uważa iż zastosowane preparaty homeopatyczne doprowadziły do wyleczenia choroby. Jednocześnie zwraca uwagę fakt, że około 40% ankietowanych, którzy stosowali preparaty homeopatyczne czerpała informację o wybranym preparacie ze źródeł pozamedycznych (z mediów, z własnej wiedzy, itp.).

Natomiast w grupie ankietowanych, którym zastosowane w chorobie preparaty homeopatyczne nie pomogły aż ponad 80% samodzielnie (bez udziału lekarza i farmaceuty) wybierało i stosowało preparat homeopatyczny.

Bardzo ważną sprawą jest udział lekarza i farmaceuty w terapii homeopatycznej - niezbędna jest prawidłowa diagnoza lekarska choroby i poprawny dobór preparatu homeopatycznego, oraz zasad jego stosowania w każdym konkretnym przypadku choroby.

Adam Kwieciński



## Od Redakcji

Dr Adam R. Kwieciński pochodzi z Rybnika. Studia medyczne ukończył w r. 1994 na Wydziale Lekarskim Śląskiej Akademii Medycznej w Zabrze. Już podczas studiów stał się wydawcą książek i redaktorem naczelnym znaczących czasopism fachowych, jak np. Poradnik Lekarza Praktyka, Magazyn Medycyny Rodzinnej, Prawo w Służbie Zdrowia... W latach 1991 - 94 sprawował społeczną funkcję prezesa Federacji Konsumentów w Katowicach. Staż lekarski i asystenturę odbył w latach 1994-99 w Wodzisławiu i Żorach. Od 1996 doktorant w Zakładzie Farmakologii ŚAM. Od r. 1998 przewodniczący Krajowego Forum Budownictwa i Architektury w Warszawie i prezes Grupy Wydawniczej „Kwieciński”. Od 2002 r. redaktor Naczelnny „Lekarskiego Przeglądu Naukowego”.

Już jako przewodnik górski w czasach licealnych poznał i rozmyślał się w Jaworzu, gdzie, poszukując na Podbeskidziu miejsca na osiedlenie, w 1997 r. zbudował dom rodzinny przy ul. Koralewej. Z żoną Izabelą wychowuje dwoje dzieci - 12-letnią Justynkę i 6-letniego Gniewka.

Od 1999 r. jest właścicielem i kierownikiem - „Polikliniki-Kwieciński” w Jaworzu Górnym. Sprawuje funkcję prezesa Towarzystwa Miłośników Jaworza.

F.K. Szpok

„Ocalmy naszą rodzimą gwarę od zapomnienia”

## „Tatowe spómniki” - Mieczysława Peterka Żywot w Wechterhauzie

Pamiątko jeszcze dzisiaj kiery co to był Wechterhauz? Bodej! A był to mały, czerwony domek z cegieł przy sztrece. W tym dómku wachował, miyszkoł i żył łód czasu, kie Austryja wybudowała kolej, kolejorz. Miał w tym dómku kuchyń, 2 izby dlo siebie i familije, no i łosobne pomieszczyni służbowe kaj miał lampy, kónsek stołu na pisani meldunków, zygor i telefon służbowy. Słóžbe dźierzól na łokryntke. Tela, że nocami żodne cugi nie szły, chyba, że robił przy sztrece, kaj leciały cugi dźyń i noc, no i rychliki, to miał zmianowego. Dzisiaj to sie taki nazywo dróznik kolejowy. Fach to był prosty ale łodpowiedzialny.

Musiól co jakisi czas przynś swój kónsek sztreki i dać pozór czy szwele nie sóm wykolybane gląjzy dobrze przikryncóne. Na taki obchód to broł nielekki klucz do dokryncanio, a drugo stróna była do podbijanio wykolybanych szweli kamiyniami z nasypu. Na obchód to móg iś jyno na czas pomiyndzy cugami. Jak cug miał jechać to mu do dómku ze sztacyjónu na telefonie zaszczyrkali i wiedziól że już je w dróždze. Za-

roz też na ryncznych kołowrotkach nakryncól zielazne dróty kiere ciągly daleki szlabany na spodek żeby zamknyć dróge. Jak cug przejechoł zaroż meldowól dali przez telefon, że u niego przejechoł w porzondku. Odkłodoł wtedy małóm czyrwónóm fanke, kieróm dźierzec musiól w ryncce jak stoł przepuszczajónc cug. Teraz spadki kryncił kołowrotym coby się szlabany łotworziły. Uszarpoł się przy tym nieźle. Dzisiaj to się prziciśnie na knefel, a elektryka to sama zawiyro i łotwiyro. Na łodwieczesz musiól wachtyrz iś łoswiycić sygnał sztacyjny, tyn na prawie kilometr przed sztacyjónym. Miał łón łokróngłóm, łoranżowóm blache no i taki też szkła, jak był zamknióny, a zielóno jak był łotwarty. Ty lampy do sygnału to było co niyś. Były niemale i to na nafte. Trzeja było to codziyń napelniać, wypucować do glancu szmatóm coby dobrze swiyciły. Dzisiaj to już je wszystko na elektryce i zalónczo się to na sztacyjónie na kneflach. Zelżało moc kolejarskim wachtyrzóm, chociaż dzisiaj już ich mało potrzeba i to jyno przy nikierych przejazdach. Taki kolejorz - wachtyrz miał niewielki płat, no ale jak był robotny to i żył. Z nasypu swoi sztreki móg se wykosić całóm trowe, to miał siano dlo krowy. Przy dómku miał drzewianóm obórke abo i chlywik ze starych szweli, tam se te krowe trzióm a przy ni i króliki abo i kury. Miał žyci pewne razym z familijóm. Było ciasno, gor jak miał pore dziecek, ale obżywili się niezgorzy jak nie byli lyniwi. Niejednyn się za downych czasów w takim wechterhauzie wychowól i wyszeł na ludzi.

## Koło Gospodyń Wiejskich

w Jaworzu Dolnym  
zawiadamia wszystkich naszych wiernych  
Uczestników corocznego **balu karnawałowego**,  
że w roku 2004 odbędzie się on



**w sobotę dnia 14 lutego** (na tydzień przed "Ostatkami"  
w Walentynki) w Domu Strażaka w Jaworzu.

Bilety **w cenie 140 zł od pary**

są do nabycia w Kwaciarni u p. Korty.

Przygrywać będzie nasza ulubiona orkiestra "Gwarek".

Jak zawsze, będzie smaczny posiłek, bogata loteria fantowa i inne niespodzianki.

Zapraszamy wszystkich chętnych do udziału w naszym tradycyjnym już balu.

**Początek o godz. 19.00.**

## ZAPROSZENIE

Rada Rodziców Gimnazjum w Jaworzu  
Ma zaszczyt zaprosić na

## BAL KARNAWAŁOWY

W dniu 7 luty 2004 roku

w Gimnazjum od godziny 19.00

Wstęp i konsumpcja oraz wspianała zabawa  
zapewniona za 120 zł od pary

Chętni proszeni o kontakt z sekretariatem  
szkoły osobiście lub telefonicznie **817-22-17**

Z okazji Nowego 2004 Roku pragniemy złożyć wszystkim naszym członkom Koła Emerytów, Rencistów i Inwalidów najserdeczniejsze życzenia zdrowia i spokoju rodzinnego oraz codziennej radości i życzliwości ludzkiej

Zarząd Koła Rencistów i Emerytów  
Nr 8 w Jaworzu

## Życzenia Noworoczne

### Stichling Vriendshapsband Klundert-Jaworze

Redakcja „Echa Jaworza” dziękuje za przekazane na nasze ręce życzenia Świąteczne i Noworoczne. Pragniemy również i my przekazać naszym holenderskim Przyjaciołom najserdeczniejsze życzenia Szczęśliwego Nowego 2004 Roku

## Curriculum vitae Franciszka K. Szpoka



W związku z zapytaniami dotyczącymi działalności, zwłaszcza dziennikarskiej, tegorocznego jaworzańskiego laureata „Srebrnej Cieszyńianki”, podajemy trochę szczegółów na ten temat.

Franciszek Karol Szpok ukończył Wydział Historyczno-Filozoficzny Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie oraz studia dziennikarskie na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach.

Jest znaną postacią w kręgach jaworzańskiej społeczności. Píše ciekawie i barwnie o wielu sprawach i wielu ludziach, i jako jeden z pierwszych otrzymał wyróżnienie „Zasłużony dla rozwoju Jaworza”.

W czasie pracy w szkolnictwie otrzymał bogate i cenne historycznie eksponaty Izby Pamięci i Tradycji, prowadził eksperymenty pedagogiczne i wychowawcze, stając się laureatem konkursów w dziedzinie „Postępu pedagogicznego i technicznego” W uznaniu zasług na niwie dydaktyczno-wychowawczej uzyskiwał liczne dyplomy uznania i nagrody Kuratorium Oświaty i Wychowania oraz Ministerstwa Oświaty i Wychowania. Za 25-letnią nienaganną działalność pedagogiczną uhonorowany został złotym krzyżem zasługi.

Działalność publicystyczną rozpoczął w latach 60-tych licznymi artykułami i rozprawami w resortowych publikatorach Ministerstwa Zdrowia i opieki Społecznej jak: „Pielęgniarka i Położna”, „Służba Zdrowia” i „Szkoła medyczna”. Rozpoczęta wtedy ścisła i bardzo owocna współpraca z „Kroniką Beskidzką”, „Kalendarzem Beskidzkim”, „Dziennikiem Zachodnim” i „Trybuną Robotniczą” (obecnie Śląską) trwa do dziś i jest niezwykle żywotna. Podobnie rzecz miała się z „Informatorem Województwa Bielskiego i Podbeskidzia”.

Od 1982 roku przez ponad 10 lat pełnił funkcję redaktora terenowego „Rolnika Spółdzielcy” w Warszawie i intensywnie publikował na łamach „Rolnika Spółdzielcy”, „Społeczności” oraz „Trybuny Spółdzielczej”.

Wtedy też spełniał rolę rzecznika prasowego Woj. Związku Spółdzielni Rolniczych „Samopomoc Chłopska”, Towarzystwa Miłośników Ziemi Jaworzańskiej i Koła ZBOWID w Wapienicy.

Długoletnia działalność pedagogiczna pozwalała mu na drukowanie odnośnych tematów w „Głosie Nauczycielskim”, „Oświacie i Wychowaniu”, „Wiadomościach Historycznych”, „Argumentach Pochodni”, „Życiu Muzycznym”, „Sztuce Ludowej”, „Inspiracjach”...

Jako nieodrodzony syn i miłośnik swej rodzinnej podbiałniańskiej wsi poruszał jej problemy w licznych czasopismach ludowych: „Zielony Sztandar”, „Dziennik Ludowy”, „Gromada- Rolnik Polski”, „Chłopska Droga”, „Płon”, „Życie Weterynaryjne”, „Strażak”, „Trybuna Leśnika”, „Las Polski”, „Na Szlaku”...

Opracował także foldery na tematy kulturalne. W kilkudziesięciu tytułach prasy regionalnej, nie mówiąc o „Echu Jaworza”, czy „Jasienicy” względnie polonijnego „Kuriera Zachodniego”, wychodzącego w Australii, poruszał przede wszystkim tematykę najbliższą jego sercu tj. jaworzańską we wszystkich jej aspektach oraz niewrażliwych momentach rozwoju i ważkich problemach, jak np. organizowanie Ośrodka Fizjoterapii; Rehabilitacji, jaworzańskie solanki, starania o pediatrię i utrzymanie apteki oraz uzyskanie samodzielności administracyjnej...

Jako stały współpracownik „Kroniki Beskidzkiej” i „Kalendarza Beskidzkiego” oraz innych pism podejmuje również problematykę regionalną.

Niegdyś działał aktywnie w Polskim Związku Ziemi Zachodniej i Beskidzkim Stowarzyszeniu Społeczno-Kulturalnym, a obecnie w Towarzystwie Miłośników Ziemi Bielska-Białej i Towarzystwa Miłośników Jaworza.

Współpracuje ze Śląską Akademią Medyczną w opracowaniu „Słownika biograficznego pracowników służby zdrowia regionu śląskiego” oraz z Ostrołęckim Towarzystwem Naukowym i Radą Towarzystw Naukowych Polskiej Akademii Nauk, mającego na celu opracowanie obszernego i szczegółowego „Słownika biogramów nauczycieli badaczy regionalnych”.

Za działalność społecznikowską na rzecz Jaworza został uhonorowany medalem „700-lecia Jaworza” oraz medalem „Zasłużony dla rozwoju Jaworza”, a także „Srebrnym Medalem Za Zasługi Dla Pożarnictwa”.

Ktoś, kiedyś napisał o **Franciszku Karolu Szpoku**, że *znają go dobrze nie tylko mieszkańcy uzdrowiska pod Białnią, gdzie redaguje z pamiętaniem lokalną gazetę samorządową, ale także bielszczanie, dla których przygotowuje sporo notatek, informacji i artykułów zamieszczonych w miejscowych gazetach, tygodnikach i kalendarzach. Najchętniej sięga do tematyki regionalnej. Pan Franciszek pod tym względem jest niezmordowany.*

Opracowanie Urzędu Gminy



### Z KRONIKI POLICYJNEJ

## KALENDARIUM

zaistniałych zdarzeń kryminalnych na terenie  
Gminy Jaworze w okresie od 01.11.2003 do 30.11.2003 r.

1. W dniu 9 listopada 2003 roku na ul. Bielskiej policjanci dokonali zatrzymania nietrzeźwego H.K. który kierował samochodem Fiat CC. Wynik badania 0,75 mg/l alkoholu w wydychanym powietrzu. Zatrzymano prawo jazdy.
2. W dniu 11 listopada 2003 roku na ul. Słonecznej policjanci dokonali zatrzymania nietrzeźwego J.R. który kierował samochodem Fiat Palio

Weekend. Wynik badania 0,37 mg/l alkoholu w wydychanym powietrzu. Zatrzymano prawo jazdy.

3. W dniu 13 listopada 2003 roku w aptece przy ul. Zdrojowej P.P usiłował zrealizować sfalszowaną receptę na środki psychotropowe.
4. W dniu 22 listopada z warsztatu ślusarskiego na terenie Fabryki Mebli Giętych Zakład nr 2 n/n sprawca po uprzednim rozbiciu szyby w oknie dokonał włamania i skradł spawarkę MIGO-MAT powodując szkodę w wysokości 2000 zł na rzecz firmy TARBUD z Bielska-Białej.
5. W okresie od 17 do 26 listopada 2003 roku przy ul. Turystycznej n/n sprawca po uprzednim rozbiciu szyby w drzwiach balkonowych dokonał włamania do budynku mieszkalnego skąd skradł meble i inne wyposażenie powodując szkodę w wysokości 50 000 zł na rzecz J.K. z Jaworza.

Zastępca Komendanta  
Komisariatu Policji w Jasienicy  
asp. szt. Marek Gawlas

## Gościnnie w partnerskim powiecie Rhein- Erft / Niemcy

W dniach od 9-15. listopada 2003 r. grupa dziesięciu nauczycieli języka niemieckiego szkół powiatu bielskiego przebywała gościnnie w partnerskim powiecie Rhein –Erft.

„Chcemy byście państwo poznali nasz region i przekazali waszym uczniom jego obiektywny obraz”- powiedział Rolf Kowalewski- przewodniczący Klubu BM- 56, główny gospodarz i organizator pobytu, podczas spotkania i konferencji prasowej ze starostą powiatu Rhein- Erft Wernerem Strumpem. To właśnie we współpracy szkół widzi on początek partnerstwa naszych powiatów, która powinna się stopniowo rozwijać na inne obszary życia społecznego i gospodarczego. Klub BM- 56 jest inicjatywą obywatelską, której pierwotną istotą była współpraca niemiecko- francuska. Organizacja ta pragnie jednak nawiązywać nowe kontakty z innymi krajami- a w szczególności z zaprzyjaźnionym powiatem bielskim. Chęć dalszej współpracy nie jest adresowana wyłącznie do szkół,

lecz również organizacji gminnych, klubów i obywateli. Starosta Werner Strump obiecał również, iż podczas obchodzonego w Kolonii w roku 2005 Światowego Dnia Młodzieży gminy powiatu Rhein- Erft zagwarantują zainteresowanej młodzieży bielskiego powiatu miejsca noclegowe.

W programie wizyty oprócz zwiedzania nadreńskich miast: Kolonii wraz z jej główną atrakcją listopadową -uroczystym rozpoczęciem Karnawału (11.11 o godz. 11.11), byłej stolicy RFN- Bonn oraz miasta Brühl i kopalni odkrywkowej w Hombach, znalazły się również hospitacje w Gimnazjum w Kerpen oraz Szkole Podstawowej i Gesamtschule w Brühl. Tematami rozmów z dyrektorami tych placówek była struktura szkoły, organizacja zajęć, a przede wszystkim możliwość nawiązania współpracy między szkołami naszego powiatu. Rolf Kowalewski widzi we współpracy z naszym powiatem nowe wyzwanie dla Klubu i chce, by poza oficjalnymi kontaktami jak największa liczba obywateli była zaangażowana w tego rodzaju przedsięwzięcia.

Iwona Chmielewska  
Nauczycielka języka niemieckiego  
Gimnazjum w Jaworzu

## OPLATKOWE SPOTKANIE

Spotkania Wigilijne organizowane przez Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Jaworzu stały się już z tradycją. W piątek 19 grudnia miało miejsce takie właśnie spotkanie z podopiecznymi, które odbyło się w Skansenie pana Zygmunta Podkówki. Na wstępie kierownik GOPS mgr **Dorota Sacher-Wejster** powitała wszystkich przybyłych gości. Jak co roku w spotkaniu uczestniczyli proboszczowie jaworzańskich parafii ks. **Adam Gramatyka** oraz ks. **Władysław Wantulok**. Przedstawiciele władz gminnych, Z-ca Wójta **Roman Greń**, Przewodniczący Rady Gminy **Piotr Krzemień**, Z-ca Przewodniczącego **Zdzisław Niemczyk**, oraz radni **Wiesława Rusin** i **Zygmunt Podkówka**. Po wspólnej modlitwie podano poczęstunek, oczywiście nie mogło zabraknąć na wigilijnym stole barszczu i ryby. Przy dźwiękach kolęd, wiersze o tematyce świątecznej – noworocznej zaprezentowali, pan Piotr Michalik oraz pisańca te słowa. W nastrojowej atmosferze przyszedł czas na dzielenie się opłatkiem. Wzajemne życzenia krążyły głównie wokół wytrwałości i nadziei na lepsze jutro. Ta właśnie nadzieja na poprawę bytu, jest potrzebna osobom zmuszonym do korzystania z pomocy społecznej. Pracownikom Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej należy w tym miejscu życzyć aby mogli te nadzieje spełniać. To właśnie dzięki ich pracy może czasem zagościć uśmiech na twarzach wielu osób. W imieniu podopiecznych



Fot. Dorota Sacher-Wejster

składam wyrazy podziękowania całemu zespołowi GOPS, za zorganizowanie tego spotkania. Specjalne podziękowanie kieruję również do pana Zygmunta Podkówki za udostępnienie pomieszczenia oraz okazaną życzliwość.

G. Śliwka

## Wieczór kolęd

W niedzielę 28 grudnia 2003 roku w kościele Ewangelicko-Augsburskim w Jaworzu miał miejsce tradycyjny już Wieczór Kolęd.

Była to wspólna okazja do posłuchania polskich kolęd tych znanych i lubianych jak i mniej znanych, wspólnego śpiewu oraz poznania kolęd innych narodów. Kolędy prezentowały między innymi: miejscowy Chór kościelny pod dyrekcją Pani Ruty Janik, Zespół Starzy Przyjaciele pod dyrekcją Pana Antoniego Kruczkę oraz Zespół Cantate i chórek dziecięcy – młodzieżowy.

### „Kiedy!”

*Kiedy zbudzą się uśpieni  
By życie w Jaworzu zmienić  
Aby w rytmach polki, walca  
Folklor ten wyrazić w tańcach  
By się chlubił przyśpiewkami  
Śląsk Cieszyński  
Jak Beskidy urokami  
Kiedy! - w śląskich strojach panny  
będą puszczać znów marzanny.  
Gdzie te słowa ukochane:*

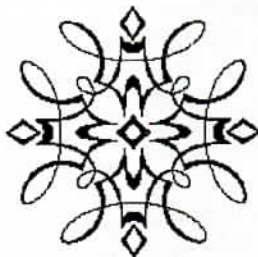
*„Gronie nasze gronie”  
„Szła dziewczeczka przez polane”  
„Szumi jawor szumi  
i szumi osika”*

*Kiedy! - zmartwychwstanie  
Jaworska muzyka  
Powiedzcie mi proszę  
moi przyjaciele  
Aby zespół powstał.  
Czy trzeba tak wiele?  
Nie trzeba nic tworzyć  
Nie trzeba nic zmieniać  
Trzeba tylko zbudzić  
w nas ducha Krzyszpienia.*

Piotr Michalik

**„Nasz nowy roku!”**

Przychodzisz nocą do Nas  
jak wędrowiec  
z plecakiem niewiadomych  
Ta nowa rozpalona świeca.  
Znów pierwsze słowa  
- życzenia  
byś gorszy nie nastał  
od tych co za nami.  
Byś spełnił marzenia  
choć te minimalne  
Dał zdrowie i spokój  
Na ścieżce każdego życia.  
Bo przyjdzie dzień ostateczny  
co starym zwać Cię będą  
Abyś nie został - snem strasznym  
za późno przebudzonym.



Piotr Michalik

**„Refleksja”**

Nastał Rok Nowy  
głoszą dzony  
Od ogni sztucznych  
niebo płonie  
A jednak człowiek  
utrudzony  
Patrzy na  
spracowane dłonie.  
Czy lepszym  
jednak się okaże  
W calu choć spełni  
te życzenia  
Ten Nowy Rok  
nadzieji - marzeń!  
Czy nas nie wróci  
do przyziemienia.  
od starych łez  
oczy nie wyschły.  
W serce powróci  
lek i niepokój.  
O nasze domy  
o dzieci przyszłość  
Jaki ty będziesz?  
- Nasz Nowy Roku?



Piotr Michalik

**Dobre rady i ciekawostki****Aromatyczny i leczniczy napój**

Flawonidy są naturalnymi składnikami występującymi w licznych owocach, warzywach, roślinach oraz ich przetworach, a m.in. jabłkach, cebuli, herbacie...

Są one najsilniejszym rodzajem antyoksydantów, czyli związków, które bronią nasze organizmy przed szkodliwym wpływem niektórych substancji toksycznych niszczących komórki. Że jabłka, względnie cebula są bardzo zdrowe, a przy tym i smaczne, to wszyscy doskonale wiemy, ale - herbata?

O zbawiennym działaniu flawonidów przekonali się amerykańscy i brytyjscy naukowcy, badający wpływ picia herbaty na zdrowie człowieka. W naukowej publikacji opublikowanej w miesięczniku „The American Journal of Epidemiology” dr Michael Gaziano oraz jego współpracownicy ze Szpitala Kobiecego w Brigham i Kolegium Medycznego przy Uniwersytecie Harvarda stwierdzili, że picie codziennej filiżanki herbaty może znacząco zmniejszyć ryzyko wystąpienia zawału serca i nowotworu. A co ciekawsze, a zwłaszcza ważniejsze herbata jest najbogatszym we flawonidy produktem spożywanym przez ludzi. Jedna filiżanka dostarcza takiej ilości tego zdrowotnego składnika, jaką zawierają 4 jabłka, pięć cebul, siedem pomarańcz, 2 kieliszki wina... Dodawanie do herbaty mleka, nie zakłóca przyswajanie flawonidów przez organizm.

Sz szczególnie godna polecenia do picia jest herbata zielona, pochodząca z jej chińskiej ojczyzny. Stanowi ona kompozycję specjalną. Uszlachetniona aromatem opuncji figowej daje prawdziwą orzeźwiającą owocową rozkosz podniebieniową, a zarazem przynosi uzdrawiające skutki. Wiele zależy od sposobu i okresu zbiorów oraz robienia mieszanek herbacianych.

Istnieją trzy sposoby zaparzania herbaty zielonej „Teefix” - japoński I i japoński II oraz angielski. Nie będziemy ich przytaczały, gdyż znajdują się na opakowaniach. Dziwi nas wszakże bardzo fakt, że nie ma „chińskiego” sposobu przygotowania tego napitku, jako że z tego ogromnego kraju się wywodzi. Zresztą wszyscy mamy swoje własne metody przygotowania herbacianych naporów. Ci, którzy znają cenne właściwości herbaty, wręcz z upodobaniem „celebrują” parzenie i picie tego aromatycznego i zdrowego naparu.

Podstawowym gatunkiem herbaty jest tzw. herbata „czarna”, która za sprawą „teiny”, czyli herbacianej „kofeiny”, poprawi nasz refleks. Wspomniana wyżej herbata „zielona”, antyrakowa etc. etc., pochodzi z krzewów poprzedniej, lecz nie podlega fermentacji, stąd jej jasny kolor. W tajemnicy zachowuje się produkcję herbaty „czerwonej” - pu-Erh - doskonałą dla przemiany materii i na odchudzanie. Jedynie z pączków, a nie z liści, wytwarza się herbatę „białą”, zawierającą najwięcej teniny, skuteczną dla orzeźwienia i pobudzenia organizmu ludzkiego. Herbata z dodatkiem imbru poprawia apetyt, zaś z żeńszeniem odporność...

Ludy afrykańskie i południowoamerykańskie znają i spożywają również swe własne rodzime herbaty.

Regularne spożywanie herbaty jak wyczytać w różnych poradniczych czasopismach, chroni osoby dotknięte chorobą wieńcową przed dalszymi zaburzeniami. Wskaźnik umieralności u osób po zawale serca, które piły dużo herbaty bywa o około 44% niższy aniżeli u chorych, które jej nie piły. Największy wpływ wywiera ona na osoby cierpiące na chorobę wieńcową. Prawdopodobnie przyczyną takiego korzystnego wpływu na zdrowie są flawonoidy zawarte w herbacie zielonej, jak i czarnej.

W następnym odcinku napiszemy o równie popularnym, acz mniej zdrowym napitku!

Opracowały Anna i Barbara Szpok

## W styczniowym numerze między innymi:

Wkładka- kalendarz na 2004 rok

- |  |         |
|--|---------|
| 1. XIV Sesja rady Gminy                          | str. 02 |
| 2. Gminne Centrum Informacji                     | str. 03 |
| 3. Sto lat, sto lat niech żyją nam...!           | str. 04 |
| 4. Uruchomienie windy w Oddziale dla dzieci BZLR | str. 05 |
| 5. Partnerskie Przedszkole...                    | str. 05 |
| 6. Ze szkolnego podwórka                         | str. 06 |
| 7. Gmina Jasienica                               | str. 07 |
| 8. Homeopatia ...                                | str. 08 |
| 9. Tatowe spominki                               | str. 09 |
| 10. Curriculum Vitae Franciszka.K.Szpoka         | str. 10 |
| 11. Oplątkowe spotkanie                          | str. 11 |
| 12. Dobre rady i ciekawostki                     | str. 12 |

## USŁUGI TRANSPORTOWE I HANDEL JAN REIS

# HANDEL OPAŁEM

(węgiel, muł, flot)

43-384 Jaworze, ul. Pałacowa 27  
tel. 8172717, kom. 608 494 353

### SPRZEDAŻ I PRZERÓBKİ

Kołdry wełniane, pierzyny, koce  
- wyroby gotowe i szycie.

Przeróbki pierzyn i puchu  
Gręplowanie i pranie wełny

**Genowefa Galińska**

■ solidnie ■ tanio

Świętoszówka, ul. Ogrodowa 59  
Tel. (033) 815 29 87

## ZAKŁAD POGRZEBOWY - KUKLA - STEKLA

poleca:

- autokarawan
- trumny, urny
- chłodnię, kremację zwłok
- wieńce, wiązanki
- przewóz zwłok
- kredytowanie usług (bezprowcentowe)

KUKLA - tel. 817 32 02, 0606 311 139  
Jaworze, ul. Nadbrzeżna 74

STEKLA  
tel. 817 22 00

# P.H.U. „TWÓJ DOM”

## OFERUJEMY:

- SYSTEM OCIEPLEŃ BUDYNKÓW STYROPIAN, KLEJE, ITP
- TYNKI RENOMOWANEJ FORMY KABE 10% RABATU
- OKNA PCV BEZPOŚREDNIO OD PRODUCENTA VAKA TRZY I PIĘCIOKOMOROWA - PROMOCJA 40% RABATU. KOLOR JEDNOSTRONNY GRATIS I PARAMETRY ZEWNĘTRZNE 10% TANIEJ
- PŁYTKI VERAMICZNE, PODŁOGOWE GRESY OD 19-30 zł/m<sup>2</sup>
- NAJTAŃSZE CENY PŁYTEK W CAŁYM POWIECIE!!!
- TRANSPORT GRATIS
- POMIAR I WYCENA GRATIS

**GDY KUPUJESZ W „TWOIM DOMIE”  
- TO PRZYJEMNOŚĆ SPRAWISZ ŻONIE**

43-384 Jaworze  
ul. Zdrojowa 9, wejście od ulicy Cieszyńskiej  
(u Cholewika) tel. 817 39 00

Czynne: poniedziałek-piątek od 8.00 do 17.00  
w soboty od 8.00 do 13.00

Od nr 128 „Echa Jaworza”  
uruchomiliśmy bezpłatną rubrykę  
„Szukam pracy”, „Dam pracę”,  
„Nieodpłatnie oddam... (rzeczy)”.  
Zainteresowanych zapraszamy.  
Ilość drukowanych reklam ograniczona.  
**Redakcja**

## UWAGA! REKLAMODAWCY

Ogłoszenia reklamowe na dany miesiąc przyjmowane są do drugiego wtorku poprzedniego miesiąca w sekretariacie Urzędu Gminy w Jaworzu.

**CENY REKLAM:** Segment 9,2 x 4 cm 22 zł  
Ogłoszenie drobne 0,60 zł za słowo

### REDAGUJE ZESPÓŁ W SKŁADZIE:

Redaktor naczelny - Franciszek Karol Szpok  
Współpraca - Gabriela Śliwka, Zdjęcia - Piotr Krzemień,  
Zdzisław Konecki - skład, Małgorzata Barut - kolportaż  
Adres Redakcji: Urząd Gminy w Jaworzu, ul. Zdrojowa 82  
43-384 Jaworze, tel. 817 21 95 lub 817 28 13  
fax 817 28 71, telex 35 405

Druk: Drukarnia „TIMES”, Bielsko-Biała, ul. Krakusa 17, tel. 818 45 48

Redakcja nie zwraca nadsyłanych tekstów  
oraz zastrzega sobie prawo skracania i opracowania redakcyjnego.



Fot. J. Roik

Przy kawie i kołaczu, serwowanym w sali posiedzeń dzielono się wspomnieniami z przeżytego razem półwiecza str. 4.



Fot. J. Roik

# WYDARZENIA



Fot. J. Czader

W drodze na Białnią.



Fot. Piotr Krzemien

Spotkanie oplatkowe str. 11.



Fot. Dorota Sacher-Wejster